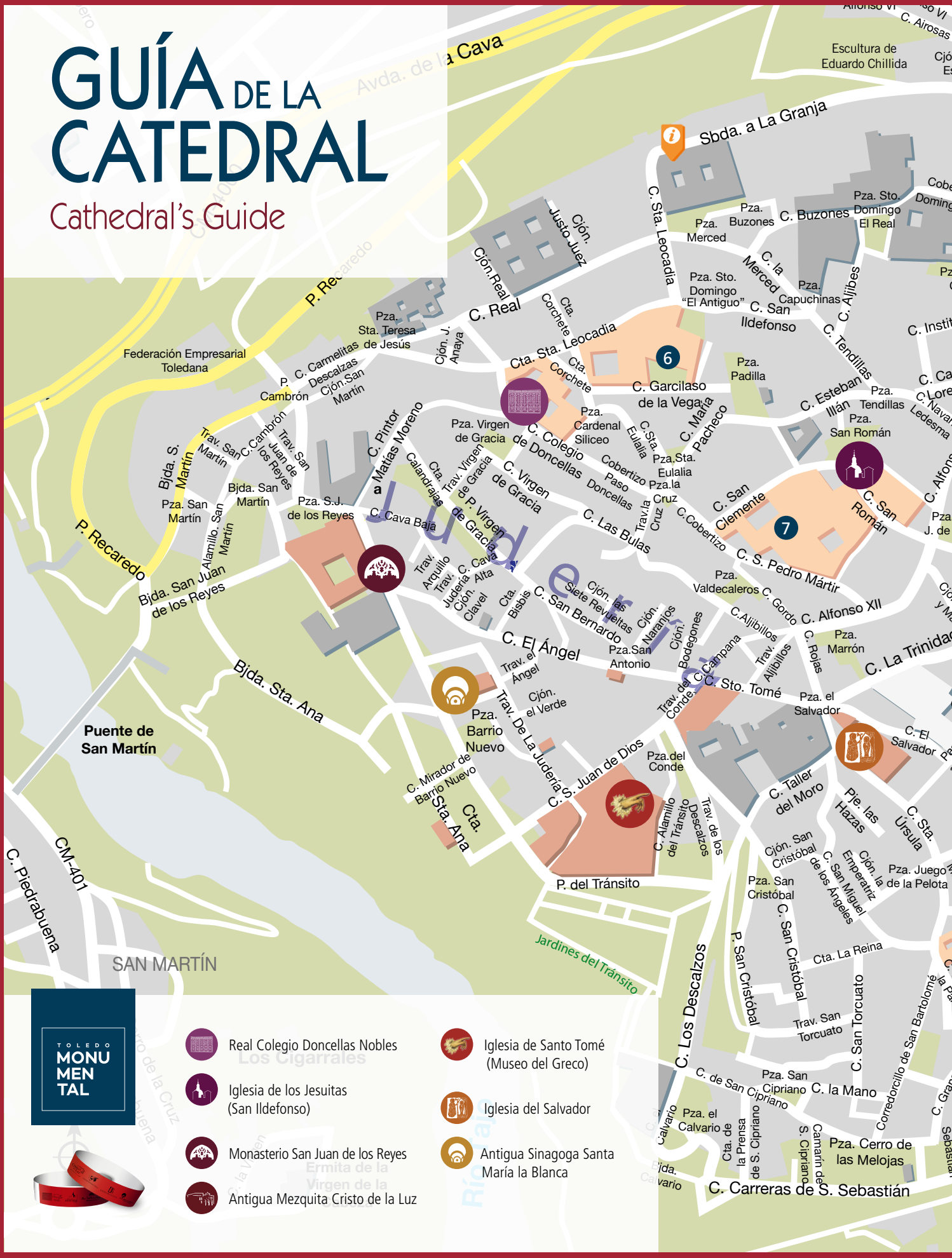
GUÍA DE LA CATEDRAL

Cathedral's Guide

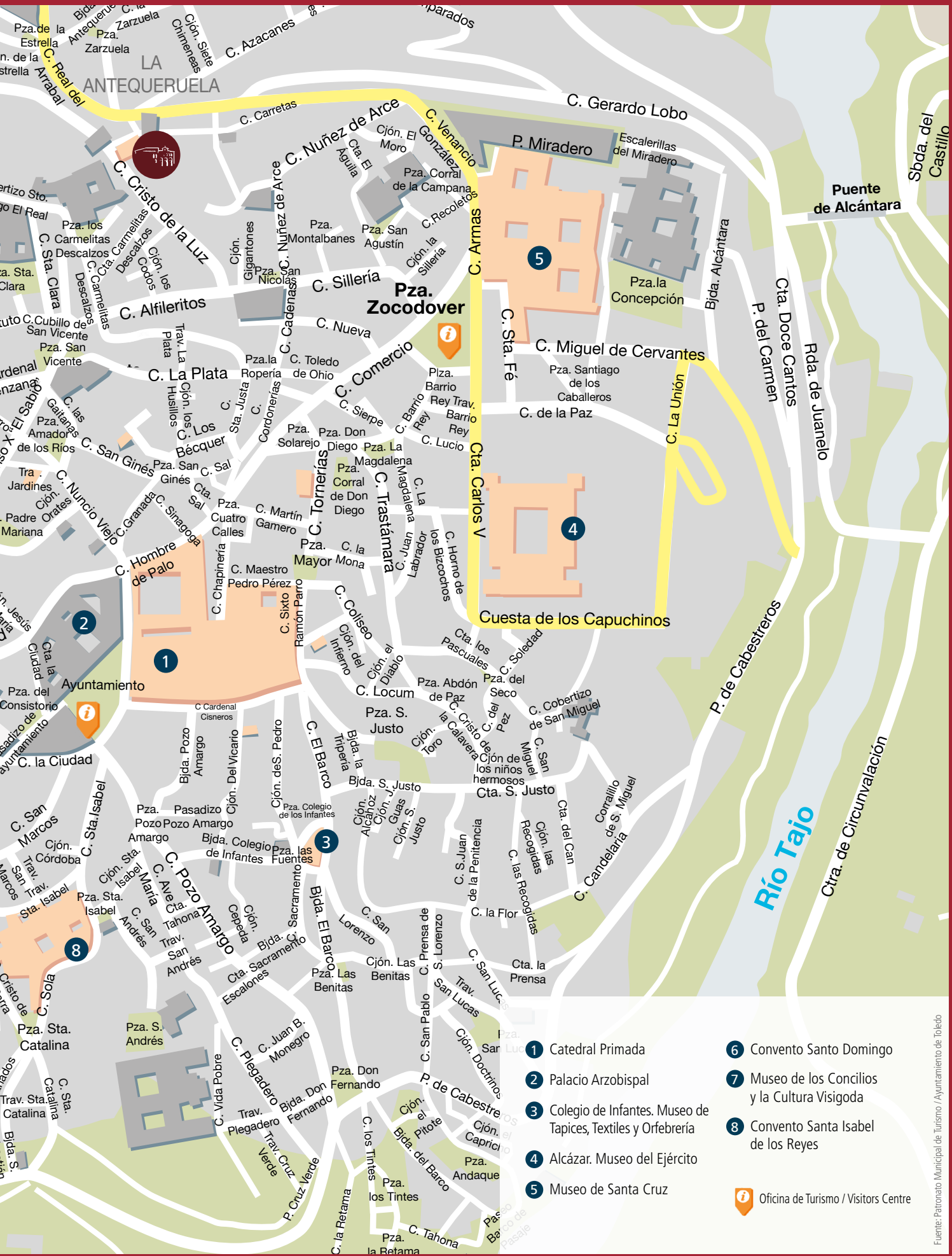
GUÍA DE LA CATEDRAL

Cathedral's Guide



TOLEDO MONUMENTAL

- Real Colegio Doncellas Nobles
- Iglesia de los Jesuitas (San Ildefonso)
- Monasterio San Juan de los Reyes
- Antigua Mezquita Cristo de la Luz
- Iglesia de Santo Tomé (Museo del Greco)
- Iglesia del Salvador
- Antigua Sinagoga Santa María la Blanca



Fuente: Patronato Municipal de Turismo / Ayuntamiento de Toledo

RUTA TOLEDO MONUMENTAL
Toledo Monumental Route

IGLESIA DE SAN ILDEFONSO (JESUITAS)

Aunque se abre al culto en 1718, los jesuitas son expulsados por **Carlos III** dos años después y no vuelven a recuperar la titularidad del templo hasta 1903, que en la actualidad es Santuario Diocesano de los Sagrados Corazones y conserva el relicario, los grandes retablos del crucero y el llamado trampantojo de la capilla mayor, una pintura enmarcada por columnas y marco pintados en perspectiva que representa el milagro de la Descensión de la Virgen para imponer una casulla a san Ildefonso.

Although it was opened for the worship in 1718, the Jesuits were expelled two years later by **Carlos III** and did not recover the ownership of the temple until 1903. Now, it is the Diocesan Sanctuary of the Sacred Hearts and preserves the reliquary, the great altarpieces of the transept and the so-called trompe l'oeil of the main chapel. It is a painting framed by columns and painted in perspective representing the miracle of the Descent of the Virgin to impose a chasuble on Saint Ildefonso.

MONASTERIO DE SAN JUAN DE LOS REYES

Construido por encargo de los Reyes Católicos como un gran catafalco o sepulcro real, fue cedido a los frailes franciscanos cuando los monarcas deciden ser enterrados en Granada. Con las desamortizaciones del siglo XIX, los frailes son expulsados y el templo primitivo se derriba por ruinoso. Pero tras una restauración integral a finales del siglo XIX, se recupera el monasterio conservando el estilo original gótico y sus influencias mudéjares.

Built as a great catafalque or royal sepulcher by the order of the Catholic Monarchs, it was ceded to the Franciscan friars when the monarchs decided to be buried in Granada. With the disentailments of the 19th Century, the friars were expelled and the primitive temple was demolished. But, after an integral restoration at the end of the 19th Century, the monastery was recovered maintaining the original Gothic style and its Mudejar influences.

REAL COLEGIO DE LAS DONCELLAS

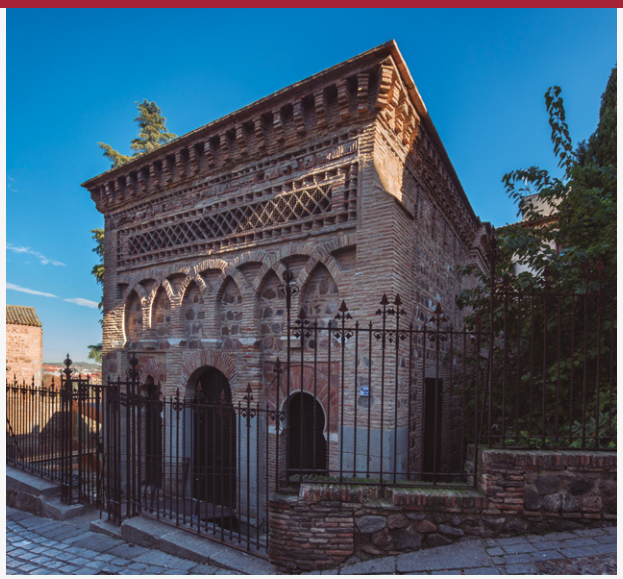
Fundado en 1551 para dar formación a las jóvenes sin recursos, restaurado en el S.XVIII con la decoración renacentista y barroca temprana que aún conserva, y convertido desde los años 90 en residencia universitaria. En su iglesia encontrará el antiguo coro de los capellanes que atendían las instalaciones, el coro de las colegialas y un retablo central que representa a la Virgen con el Niño junto a las doncellas y su fundador, el cardenal **Silíceo** (1545-1557). Desde el patio interior se accede al llamado Salón Rectoral, la sala de visitas donde se acogía a los familiares de las residentes que visitaban a las internas.

It was founded in 1551 with the aim to provide formal education to young people without resources. It was restored in the 18th Century with a Renaissance and early Baroque decoration that still conserves and it was transformed from the 90s into a university residence. Its church hosts the old choir of the chaplains who attended the facilities, the choir of the schoolgirls and a central altarpiece representing the Virgin and Child together with the maidens and its founder, cardinal **Siliceo** (1545-1557). We can access from the inner patio to the so called Rectory Hall, the visits room where the relatives of the residents were welcomed when visiting them.

MEZQUITA DEL CRISTO DE LA LUZ

Fechada en el 999 como oratorio musulmán y utilizada después como ermita cristiana, permaneció oculta durante siglos hasta que en el S.XIX se encontró de nuevo y fue restaurada. Se la conoce como ermita o mezquita del Cristo de la Luz por su vinculación a la talla de un Cristo (actualmente en el Museo de Santa Cruz), que dio nombre a la leyenda, según la cual, el caballo del Cid se arrodilló frente a la mezquita en señal de veneración a una figura de Cristo que había permanecido oculta durante los siglos de la invasión musulmana y que, efectivamente, fue descubierto tras un tabique con la ayuda de una lámpara.

Dated in 999 as a Muslim oratory and later used as a Christian hermitage, it remained hidden for centuries until it was found again and restored in the 19th Century. It is known as the hermitage or mosque of Christ of Light due to its connection with the sculpture of Christ (now in the Museum of Santa Cruz) that gave name to the following legend: The horse of **El Cid** (Castilian military leader) knelt before the mosque as a sign of veneration to a figure of Christ which had been hidden during the centuries of the Muslim invasion and which, indeed, was discovered behind a partition wall with the help of a lamp.



SANTA MARÍA LA BLANCA

Construida a finales del siglo XII como Sinagoga Mayor de la judería toledana y convertida posteriormente al culto cristiano con el nombre de Santa María la Blanca, por ser su imagen titular una copia de la Virgen Blanca del coro de la Catedral. Fue declarado Monumento Nacional a mediados del siglo XIX por la excelente conservación de sus elementos mudéjares, aunque en el S.XVI llegó a ser utilizado como beaterio para mujeres, y a final del S.XVIII como cuartel militar y como los almacenes de la Real Hacienda.

It was built at the end of the 12th Century as the Greater Synagogue of the Toledo Jewish quarter. Later, it was converted for the Christian worship with the name of *St. María la Blanca,* because its principal statue is a copy of the Virgin *Blanca* of the Cathedral's choir. Although it was used in the 16th Century as a *beguinage* for women and at the end of the 18th Century as military barracks and warehouses of the Royal Treasury, it was declared as a National Monument in the mid-19th Century for the excellent preservation of its Mudejar elements.

IGLESIA DE SANTO TOMÉ

Fundada por **Alfonso VI** tras la reconquista de la ciudad, conserva algunos elementos originales, aunque fue reconstruida a comienzos del siglo XIV gracias al noble don **Gonzalo Ruiz de Toledo,** el señor de Orgaz. Y vuelve a sufrir varias reformas posteriores hasta convertir la crujía de la nave en el actual Museo de la Pintura del Greco (con entrada independiente para los visitantes para no alterar la vida litúrgica), donde se expone el famoso cuadro de "El entierro del Señor de Orgaz", que representa el milagro acaecido durante las exequias de D. **Gonzalo,** en las que bajaron del cielo San Agustín y San Esteban para enterrarlo.

It was founded by **Alfonso VI** after the reconquest of the city. Although it was rebuilt at the beginning of the 14th Century thanks to the noble Mr. **Gonzalo Ruiz de Toledo,** the lord of Orgaz, it maintians some original elements. It underwent several later restorations until the transformation of the nave's gallery into the current *El Greco* Painting Museum (with an independent entrance for visitors in order to not disturb the liturgical life), where the famous painting of "The burial of the lord of Orgaz" is exhibited". It represents the miracle that occurred during the funeral rites of Mr. **Gonzalo,** in which St. Agustín and St. Esteban descended from heaven to bury him.

IGLESIA DEL SALVADOR

Es el templo más antiguo de la ciudad y el que conserva elementos de todos los pueblos y culturas que han pasado por Toledo. El propio Lazarillo de Tormes, en su novela picaresca del siglo XVI, lo cita en sus andanzas vendiendo "los vinos del Arcipreste de San Salvador de Toledo". Aunque la parroquia fue suprimida en 1842 por el gran incendio de 1822 y el saqueo que sufrió tras la invasión de las tropas napoleónicas, resurge en el siglo XX y se convierte en sede de las Cofradías de Toledo.

It is the oldest temple of the city and the one that keeps elements of all the peoples and cultures that have passed through Toledo. The famous picaresque novel of the 16th Century *El Lazarillo de Tormes* also mentiones it when selling "the wines of the Archpriest of San Salvador de Toledo". Although the parish was destroyed in 1842 due to the great fire of 1822 and the plunder suffered after the invasion of the Napoleonic troops, it came back in the 20th Century becoming the headquarters of the Toledo's Brotherhoods.

HISTORIA
History

La Catedral de Toledo, la *Dives Toledana,* fue construida con piedra blanca de Olihuelas sobre los cimientos de la primitiva basílica visigoda del S.VI que posteriormente fue revestida y utlizada como mezquita durante la invasión musulmana de la ciudad. Retoma el culto cristiano en 1086 con apenas un cambio de orientación del presbiterio ya que el rey **Alfonso VI** ordena respetar su estructura y las tradiciones y el culto mozárabe. Y con el empeño conjunto del rey **Fernando III el Santo** y el arzobispo **Jiménez de Rada,** comienza a levantarse la actual fábrica de estilo gótico en 1227.

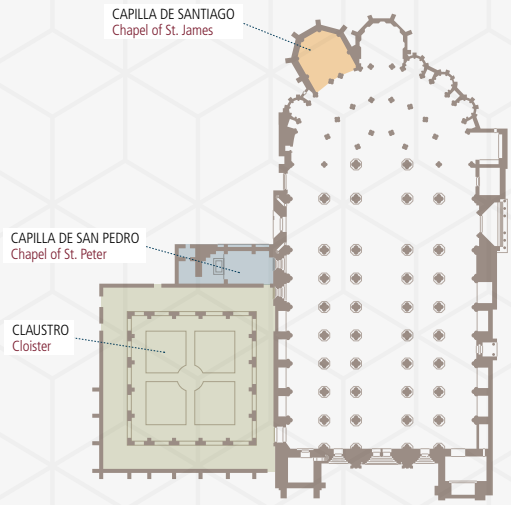
Al **Maestro Martín** se le deben las primeras trazas y la construcción de la cabecera del templo, pero hasta 1493 no llegaría la colocación de la última piedra, en tiempos del cardenal **Pedro González de Mendoza.** Otros maestros mayores del templo fueron **Juan Guas, Enrique Egas** o **Juan de Herrera,** referentes de la arquitectura española del final del Gótico y del Renacimiento. De sus posteriores reformas destacan, sin duda, las que impulsó en el siglo XVI el cardenal **Cisneros,** promotor, entre otras iniciativas, de la Capilla Mozárabe y la Sala Capitular.

El arzobispo hispano-romano, **Melancio, levanta en Toledo un primer templo** en honor a El Salvador.

4th C. The Spanish-Roman archbishop, **Melancio, erects a first temple in Toledo** in honor of The Saviour.

La Basílica es reconvertida en Mezquita durante los 300 años de invasión árabe de la ciudad (707-1085).

8th-11th C. **The Basilica is converted into a Mosque** during the 300 years of Arab invasion of the city (707-1085).



S.IV

S.VI-VII

El rey visigodo **Recaredo construye en el 587 una basílica visigoda en honor a Santa María** de la que, según la tradición, se conserva en la actual Capilla del Descendimiento la piedra del milagro de San Ildefonso.

6th-7th C. The Visigoth king **Recaredo built in 587 a Visigothic basilica in honor of St. Mary**. According to tradition, the stone of the miracle of St. Ildefonso is preserved in the current chapel of The Descent.

S.VIII-XI

La Catedral **vuelve a ser consagrada al cristianismo** en 1086. Dos años después **es nombrada Catedral Primada del Reino de España** por el papa Urbano II, y en 1227 comienzan las obras de la actual fábrica gótica bajo el arzobispado de don Rodrigo Ximénez de Rada y el reinado de Fernando III el Santo.

11th-13th C. Toledo's Cathedral **is consecrated again to Christianity** in 1086. Two years later, **it was appointed as Primate Cathedral of the Kingdom of Spain** by Pope Urban II and, in 1227, the works of the current Gothic construction began under the archbishopric of Mr. Rodrigo Ximénez de Rada and the reign of Ferdinand III the Saint.

S.XI-XIII

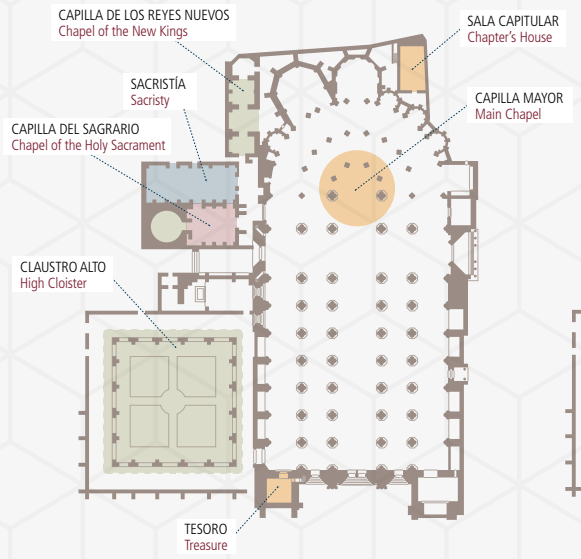
Terminan las obras de la nave principal con el cierre de los laterales, y **se inicia la construcción del claustro** bajo el arzobispado de don Pedro Tenorio. En 1493, siendo arzobispo don Pedro González de Mendoza, **se da por concluida la obra con el cierre de la última bóveda.**

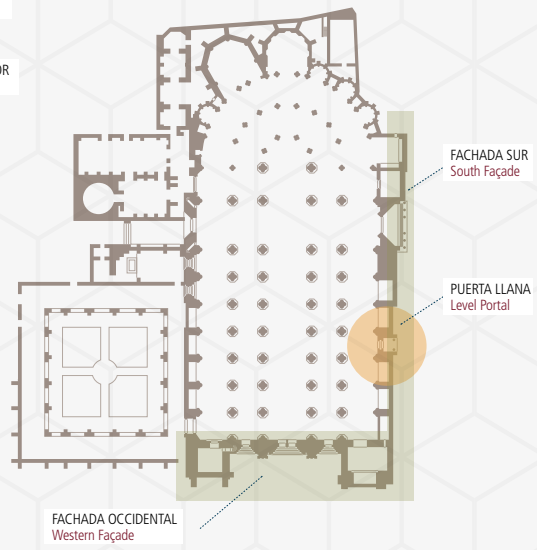
14th-15th C. **The works of the main nave end** with the closing of the sides, and **the construction of the cloister begins** under the archbishopric of Mr. Pedro Tenorio. In 1493, being archbishop Pedro González de Mendoza, **the work concluded with the closing of the last vault.**

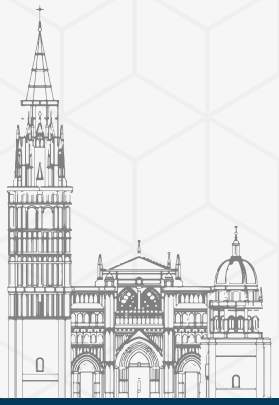
S.XIV-XV

Toledo's Cathedral, *Dives Toledana,* was built with white stone from Olihuelas on the foundations of the primitive Visigothic basilica of the 6th Century, which was later covered and used as a mosque during the Muslim invasion of the city. It restarted the Christian cult in 1086 with just a position change of the presbytery since **King Alfonso VI** ordered to respect the structure, traditions and the Mozarabic worship. And thanks to the efforts of King **Ferdinand III *the Saint*** and archbishop **Jiménez de Rada,** the current Gothic-style masonry began to be erected in 1227.

Master Martín made the first traces and the construction of the head of the temple, but the placement of the last stone would not arrive until 1493, at the time of cardinal **Pedro González de Mendoza.** Other older masters of the temple were **Juan Guas, Enrique Egas** or **Juan de Herrera,** referents of the Spanish architecture of the end of the Gothic and the Renaissance. Of its later reforms they stand out, undoubtedly, those driven in the 16th Century by cardinal **Cisneros,** promoter, among other initiatives, of the Mozarabic Chapel and the Chapter's House.







S.XVI-XVII

El arzobispo y luego cardenal **Cisneros** cierra todas las vidrieras y **construye la Sala Capitular, el Claustro Alto, la Capilla Mozárabe y el retablo de la Capilla Mayor.**

16th-17th C. The archbishop and later cardinal **Cisneros** closes all the stained glass windows and **builds the Chapter's House, the High Cloister, the Mozarabic Chapel and the altarpiece of the Main Chapel.**

S.XVIII-XIX

Se construye el llamado altar transparente entre 1729 y 1732, obra de Narciso Tomé, **y se reforman las fachadas y otros elementos exteriores** con el estilo neoclásico que presentan en la actualidad bajo el arzobispado de don Francisco Antonio de Lorenzana. En 1800 se lleva a cabo la **reforma de la Puerta Llana** (facilita el acceso al templo desde el mismo nivel de la calle).

18th-19th C. The so-called transparent altar was built between 1729 and 1732, work of Narciso Tomé, **and they were also renovated the façades and other exterior elements** with the current Neoclassical style under the archbishopric of Mr. Francisco Antonio de Lorenzana. In 1800, it was carried out **the restoration of the Level Portal** (allowing access to the temple from the same street's level).

S.XX-XXI

Desde el siglo pasado, la Catedral no ha sufrido reformas significativas aunque destacan la **restauración específica de las vidrieras rotas** en los años de la Guerra Civil española (1936-1939) y la **permanente reparación de las cubiertas** de los últimos años.

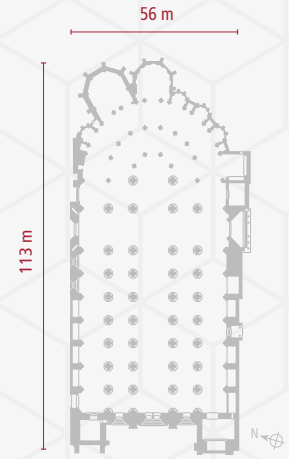
20th-21st C. Since the last century, Toledo's Cathedral has not undergone significant changes, apart from the specific **restoration of the broken stained glass windows** in the years of the Spanish Civil War (1936-1939) and **the permanent repair of the roofs** in recent years.

ESTRUCTURA
Structure

Nos encontramos en una de las catedrales más imponentes de la geografía española, con 113 metros de largo, 56 metros de anchura y una altura máxima de 44 metros. De planta rectangular a la que se le añade una girola o cabecera circular, se halla dividida en 5 naves longitudinales. Las bóvedas de crucería que techan el recinto descansan sobre un total de 88 pilares. Mientras que por el perímetro se ubican pequeñas capillas, las más destacadas se disponen como capillas absidiales de la zona de la cabecera, siendo además las de mayor tamaño.

Queda fuera de esta delimitación la Capilla Mozárabe, a los pies del templo, pero con la salvedad de que en origen dicho emplazamiento era ocupado por la sala capitular.

Los espacios de mayor relevancia de la Catedral son la Capilla Mayor, donde se celebra la eucaristía, el coro, lugar donde se reúne el Cabildo Catedral para el rezo y el oficio coral, y la nueva Sala Capitular que **Cisneros** mandó construir adherida al ábside. Una gran torre campanario hermosea los pies del templo, y en el lado norte queda adosado el claustro.



We are before one of the most imposing cathedrals of Spain, with 113 meters in length, 56 meters in width and a maximum height of 44 meters. Of rectangular floor to which it is added an ambulatory or circular head, it is divided into 5 longitudinal naves. The ribbed vaults that cover the temple rest on a total of 88 pillars. While small chapels are located around the perimeter, the most outstanding ones are arranged as apsidal chapels of the head area, being also the largest ones. The Mozarabic Chapel, at the foot of the temple, is outside this delimitation, but with the special feature that this site was originally occupied by the Chapter's House.

The most important spaces of Toledo's Cathedral are the Main Chapel, where the Eucharist is celebrated; the Choir, the place where the Cathedral's Chapter meets for prayer and for the choral office; and the new Chapter's House that cardinal **Cisneros** ordered to built close to the apse. A large bell tower beautifies the feet of the temple, while the cloister is attached on the north side.

CLAUSTRO
Cloister

Se puede acceder a él desde el interior de la Catedral o desde la misma calle, a través de la Puerta del Mollete o del Niño Perdido, porque con anterioridad a su construcción, promovida por el arzobispo **Tenorio** en 1389, el mercado judío ocupaba este lugar.

Se trata de un espacio cuadrangular y porticado por arquerías apuntadas, cuyas galerías perimetrales quedan cubiertas por bóvedas de crucería. La parte del claustro que no posee cubierta es ajardinada, siguiendo la estética de los claustros conventuales o monásticos.

We can access to the cloister from inside Toledo's Cathedral or from the street itself, through the *Mollete* or Lost Child Door. Prior to its construction —promoted by archbishop **Tenorio** in 1389—, the Jewish market occupied this place.

It is a quadrangular space arcaded by pointed archworks, whose perimetral galleries are covered by ribbed vaults. The part of the cloister that does not have a roof is landscaped, following the aesthetics of the conventual or monastic cloisters.

Por los muros del mismo existían frescos nacidos de la mano de **Pedro Berruguete,** aunque fueron sustituidos por los actuales de **Mariano Maella** y **Francisco Bayeu,** de estilo barroco dieciochesco. Se describen en ellos la representación de pasajes del santoral toledano. En el ángulo nororiental se adosan la Capilla de San Blas y la antigua Sala Capitular de verano.

Al cardenal **Cisneros** debemos el añadido del claustro alto, pues su intención era la de convertir al Cabildo en una entidad de vida casi monástica, algo que no fructificó, aunque su obra sí perduró. A pesar de ello es de una concepción modesta y sencilla, sin aportar novedades ni mejorar la fábrica inferior. Hoy en día tanto el archivo capitular como la biblioteca se emplazan allí.

The cloister walls showed several frescoes made by **Pedro Berruguete.** But they were replaced by the current ones of **Mariano Maella** and **Francisco Bayeu,** of 18th Century Baroque style. They represent passages of life of Toledo's saints. The northeastern corner joins the Chapel of St. Blas and the old summer Chapter's House.

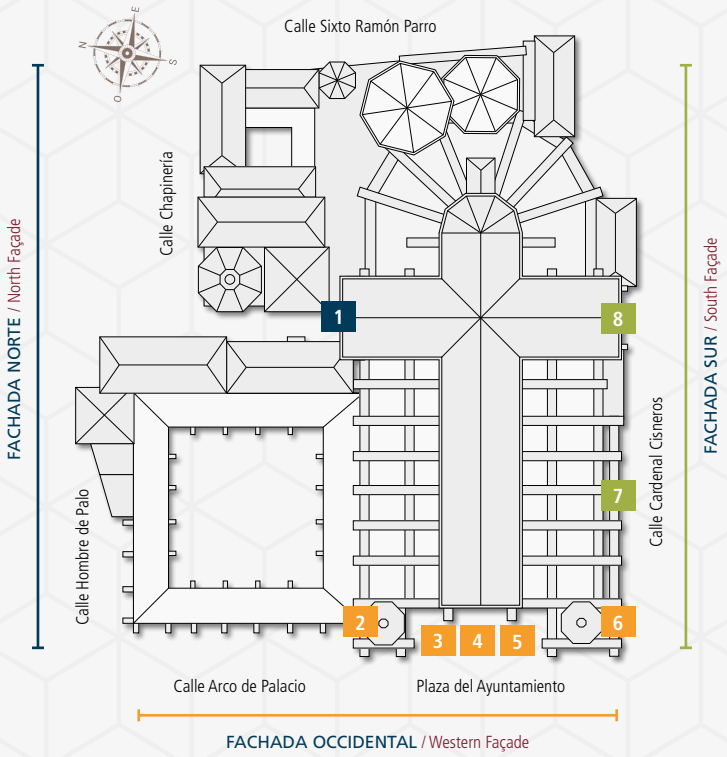
We owe to cardinal **Cisneros** the addition of the high cloister. His intention was to convert the Cathedral's Chapter into an entity of almost monastic life, something that did not bear fruit, although his work did last. It has a modest and simple style, without important changes or improvements in the lower masonry. Today, both the Chapter's archive and the library are there located.

RECORRIDO EXTERIOR
Exterior tour

Puerta de los Leones / Portal of the Lions

Con relieves alusivos en los remates de las seis columnas que sostiene la verja de 1646 y que forma un espacio abierto a modo de atrio que protege la portada. También conocida como Puerta de la Oliva o de la Alegría (por los relieves de la Asunción de la Virgen celebrada por ángeles, santos y profetas), o Puerta Nueva (por ser la última que se abrió en el templo en el S.XVI).

With allusive reliefs at the finish of the six columns which hold the railing of 1646 forming an open space as an atrium that protects the portal. Also known as Portal of the Olive or Portal of Happiness (due to the reliefs of the Assumption of the Virgin celebrated by angels, saints and prophets), or New Portal (because it was the last one to be opened in the church in the 16th Century).



Puerta del Reloj / Portal of the Clock

Es la más antigua de las portadas góticas y se abre en el testero norte del crucero hacia la calle de la Chapinería, (lugar donde se fabricaban y vendían los chapines). , A lo largo del tiempo se la ha llamado Puerta de la Feria (porque daba salida a la calle donde antaño se celebraba la feria), de las Ollas (por la representación del milagro de la conversión de agua en vino), de los Reyes y del Niño perdido. Su nombre actual y más común es el de Puerta del Reloj, no solo por el que hoy puede verse sobre su portada, sino por la derribada torre que tenía encima (derribada en 1889), con reloj y campanas reloj del SVIII., tal y como recogen viejos grabados y fotografías.

It is the oldest of the Gothic doors and opens on the North end of the transept towards *Chapinería* Street (place where the *chapines* —old footwear— were made and sold). It has been also called along time as *Puerta de la Feria* (because it gave access to the street where the fair was once celebrated), as *Puerta de las Ollas* (for the miracle's perfomance of the conversion of water into wine), or as of the Kings and of the lost Child. Its current and most common name is that of *Puerta del Reloj,* not only because of the clock that now can be seen on its façade, but also because of the knocked down tower that was on top (demolished in 1889) with clock and bells of the 18th Century, just like the old engravings and photographs indicate.

Puerta Llana / Level Portal

Puerta actual de acceso público a la Catedral, construida en tiempos del cardenal **Lorenzana** (Arzobispo de Toledo entre 1772 y 1800), que sustituyó a otra que se denominaba Postigo de los Carretones porque era la única construida a pie de calle para permitir la entrada de carros.

Current portal for the Cathedral's public access, it was built in the days of cardinal **Lorenzana** (Archbishop of Toledo between 1772 and 1800), in order to replace that one known as *Postigo de los Carretones* witch it was the only one built at street level to allow the entry of carts.

6

Capilla Mozárabe / Mozarabic Chapel

Ocupa el espacio de la antigua sala capitular (de la que sólo se conserva un cielo estrellado recientemente descubierto) y la antigua capilla del Corpus Christi. Se construyó entre 1502 y 1510 por el arquitecto **Enrique Egas,** aunque el hijo de **El Greco, Jorge Manuel,** la reconstruyó en 1622 al incendiarse la cúpula o linterna que la corona. Por orden del cardenal **Cisneros,** desde 1504 se celebra en ella una misa diaria en el llamado rito hispano-mozárabe.

It occupies the space of the old Chapter House (of which only a recently discovered starry sky is preserved) and of the old Corpus Christi chapel. It was built between 1502 and 1510 by the architect **Enrique Egas,** although the son of **El Greco, Jorge Manuel,** rebuilt it in 1622 when the dome or small tower that crowns it burned down. By order of cardinal **Cisneros,** from 1504 on a daily mass is here celebrated in the so-called Hispanic Mozarabic Rite.

2

Campanario / Bell Tower

Se levanta por encima de los 90 metros y, en su interior, conserva la campana más grande de su género. A pies de la torre hay una pequeña puerta, que permite el acceso al claustro, conocida con el nombre de Puerta del Mollete porque era el lugar donde el Cabildo daba de comer a los pobres un trozo de pan.

It rises above 90 meters high and retains inside the largest bell of its kind. At the foot of the tower there is a small door that allows access to the cloister. This door is known as *Puerta del Mollete* (doughy part of bread) because it was the place where the poor were fed a piece of bread.

3

Puerta del Perdón / Portal of the Forgiveness

Puerta central de la fachada principal de la Catedral que, como las que la flanquean, conserva el arco apuntado con las arquivoltas y el gablete originales del siglo XV. Coge el nombre del contenido de sus relieves, entre los que destacan la estatua de Cristo que ocupa el mainel, y la escena de la imposición de la casulla a San Ildefonso de su tímpano, aunque también se le conoce como Puerta de reyes o de los Arzobispos.

Central portal of the main Cathedral's façade that, like those which flank it, keeps the pointed arch with the original archivolts and gable of the 15th Century. It takes its name from the content of its reliefs, among which they stand out the statue of Christ that occupies the mullion and the scene of the imposition of the chasuble to St. Ildefonso in the tympanum, although it is also known as the Door of the Kings or of the Archbishops.

Puerta de la Torre / Portal of the Tower

Puerta de la izquierda de la fachada principal. Llamada también del Infierno (por el contenido de sus escenas talladas) o de las Palmas (porque antiguamente se reservaba para la entrada de la procesión de las Palmas en el domingo de Ramos).

Portal on the left of the main façade. Also called Portal of the Hell (due to the content of its carved scenes) or Portal of the Palm Leafs (because it was reserved in the past for the entrance of *Las Palmas* procession on Palm Sunday).

4

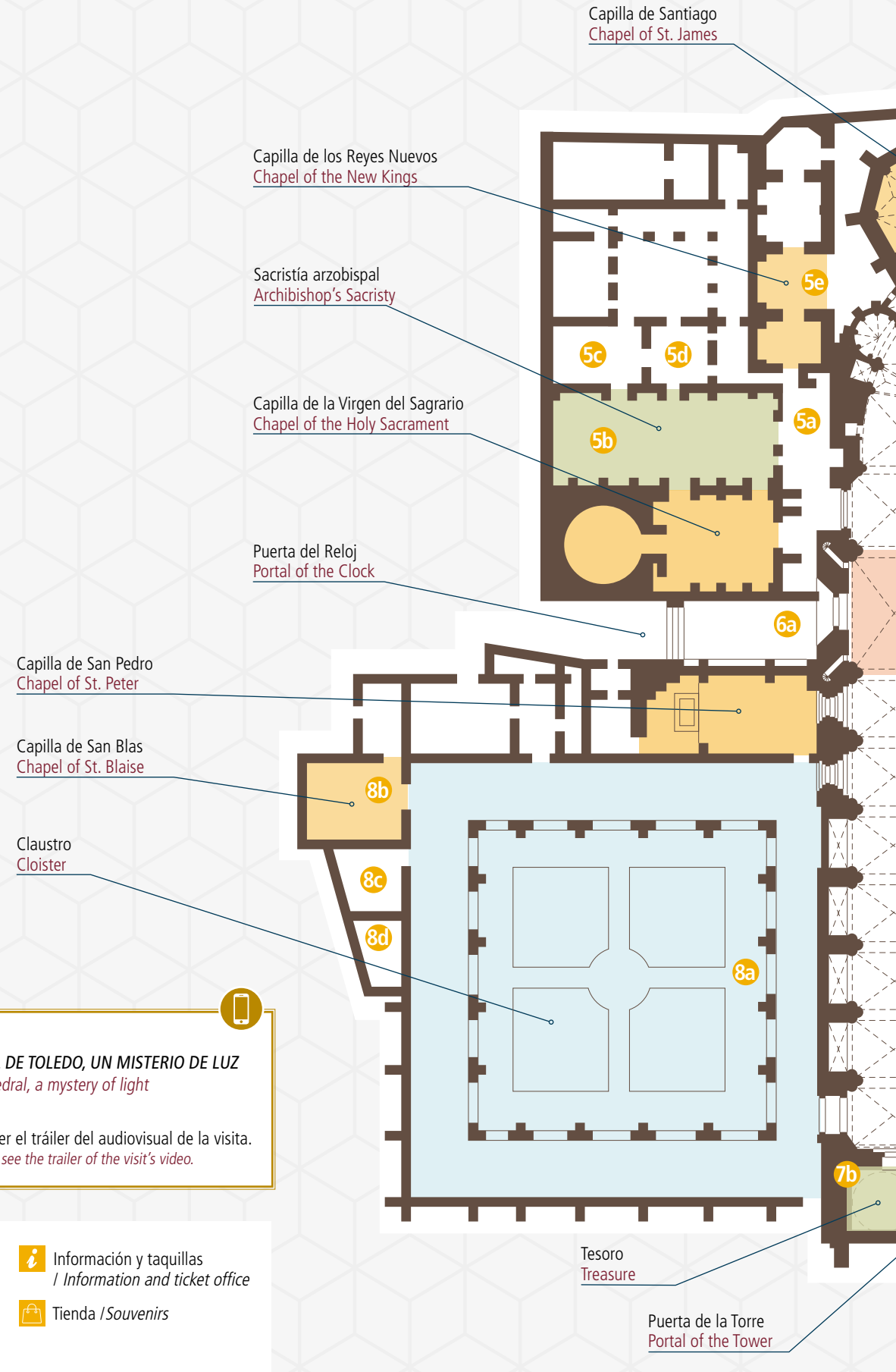
5

Puerta del Juicio Final / Portal of Forgiveness

Puerta de la derecha de la fachada principal. Llamada también de los Escribanos (por el contenido de sus escenas talladas).

Portal on the right of the main façade. Also called Portal of the Notaries (due to the content of its carved scenes).

RECORRIDO INTERIOR
Interior tour



LA CATEDRAL DE TOLEDO, UN MISTERIO DE LUZ
Toledo's Cathedral, a mystery of light

Escanea el código QR para ver el tráiler del audiovisual de la visita.
/ Scan the QR code to see the trailer of the visit's video.

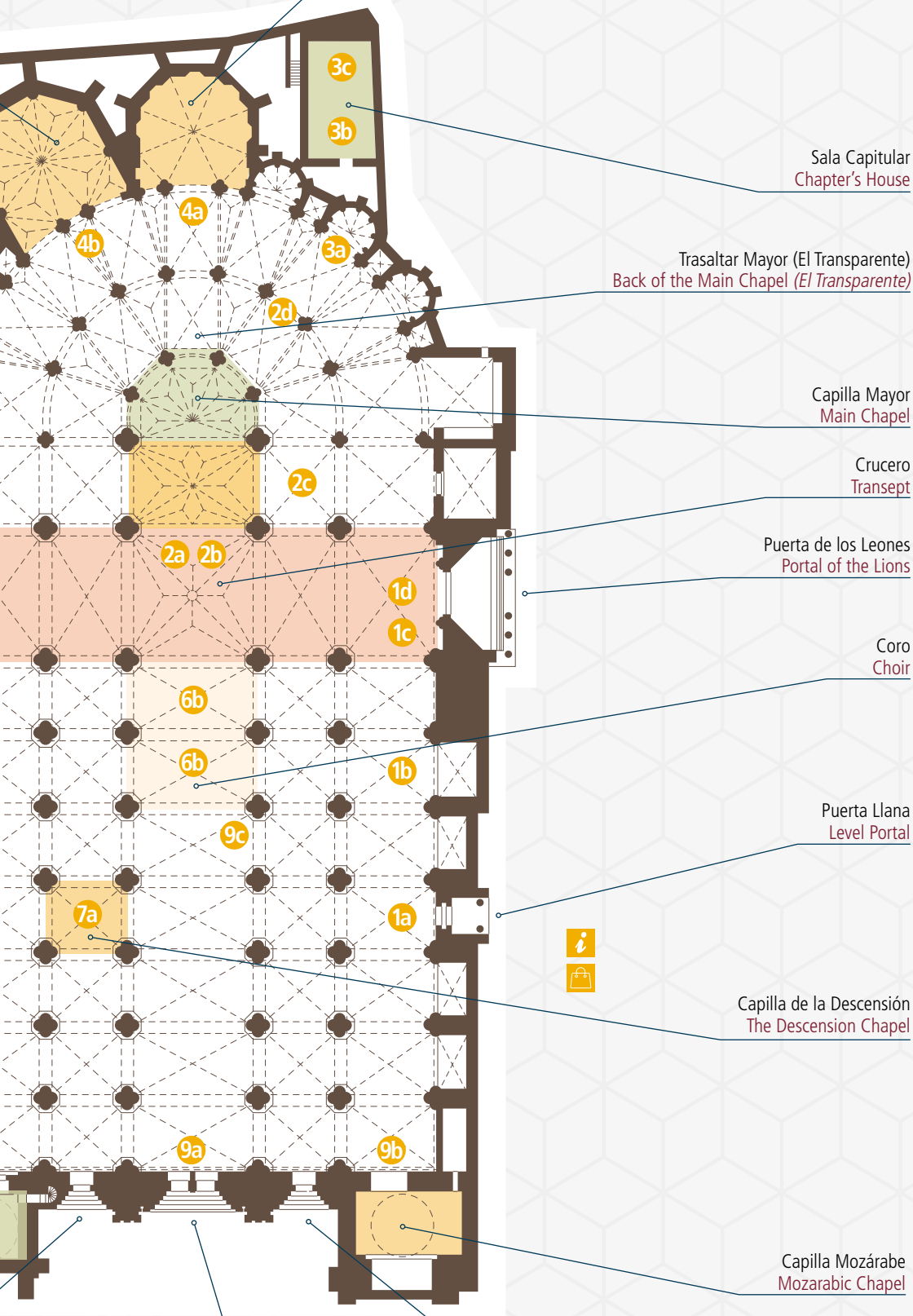
Museos / *Museums*
Capillas / *Chapels*
Crucero / *Transept*
Coro / *Choir*
Claustro / *Cloister*

Información y taquillas
/ Information and ticket office

Tienda /*Souvenirs*

Mapa Audioguía / Audio guide Map

Posiciones del dispositivo / Device positions



Capilla de San Ildefonso
Chapel of St. Ildephonsus

Sala Capitular
Chapter's House

Trasaltar Mayor (El Transparente)
Back of the Main Chapel *(El Transparente)*

Capilla Mayor
Main Chapel

Crucero
Transept

Puerta de los Leones
Portal of the Lions

Coro
Choir

Puerta Llana
Level Portal

Capilla de la Descensión
The Descension Chapel

Capilla Mozárabe
Mozarabic Chapel

Puerta del Perdón
Portal of the Forgiveness

Puerta del Juicio Final
Portal of the Last Judgement

Museo de Tapices y Textiles

Situado a pocos metros de la catedral, en el antiguo Colegio de Infantes, custodia las 1600 piezas textiles del Cabildo, además del antiguo Monumento del Jueves Santo. De la colección textil destacan los 48 tapices que se colocan todos los años en las paredes de la Catedral durante la celebración del Corpus y que pueden agruparse en cuatro categorías distintas. Por un lado, los que se refieren a la *Apoteosis de la Eucaristía*. Otros con escenas del Antiguo Testamento vinculadas con la antigua Alianza. Otros relacionados con obispos toledanos, y un último grupo con escenas de la historia de la vida del hombre.

Y tampoco podemos obviar el conocido como el de los Astrolabios. Su origen nos lleva inequívocamente a Flandes, posiblemente de la segunda mitad del siglo XV, y su decoración nos narra la concepción del hombre medieval al respecto del universo, en una singular simbiosis de Religión, Mitología y Ciencia. En tres espacios diferenciados apreciamos a Dios ordenando a los ángeles la activación de la manivela que otorga movimiento al universo (izquierda); una descripción cartográfica del universo, con la estrella polar en el centro y la representación de las constelaciones con su figuración mitológica (centro); y la aparición figurada de filósofos y poetas (derecha). Podemos decir que estaríamos ante la fusión de la religión, la ciencia y la filosofía en una pieza de un cargado simbolismo y de rica intelectualidad, tan del gusto de la nobleza y la alta jerarquía eclesiástica de la época, que empezaba a imbuirse de los preceptos del Humanismo.

Tapestry and Textile Museum

Located a few meters from Toledo's Cathedral, in the old *Colegio de Infantes,* keeps the 1600 textile pieces of the Cathedral's Chapter, in addition to the Holy Thursday's monument. They stand out the 48 tapestries which are placed every year on the Cathedral's walls during the celebration of Corpus Christi and which can be grouped into four different categories. On the one hand, those who refer to the Apotheosis of the Eucharist. Others with scenes from the Old Testament linked to the old Covenant. Others related to Toledo's Bishops, and a last group with scenes from the history of the life of man.

Nor can we forget that one known as the *Astrolabe*. Its origin takes us unequivocally to Flanders, possibly to the second half of the 15th Century. Its decoration tells us the conception of Medieval man regarding the universe in a singular symbiosis of Religion, Mythology and Science. We can appreciate in three different spaces: God ordering the angels to activate the crank that gives movement to the universe (left); a cartographic description of the universe, with the polar star in the middle and the representation of the constellations with their mythological figuration (center); and the figurative appearance of philosophers and poets (right). We can say that we are before the fusion of religion, science and philosophy in a piece of a marked symbolism and rich intellectuality, so much to the like of the nobility and the high ecclesiastical hierarchy of the time, which began to imbue the precepts of Humanism.